

An. Mus

166

Gesellschaft der Musikfreunde.

Chardienstag den 8. April 1879, halb 8 Uhr Abends:

Aufführung der

Graner Festmesse

nebst Einlagen von

FRANZ LISZT,

unter der persönlichen Leitung des Componisten.

MITWIRKENDE:

Frau **Bertha Kauser** (Sopran).
Frau **Caroline Gomperz-Bettelheim**, k. k. Kammersängerin (Alt).
Herr **Gustav Walter**, k. k. Kammer-, Hofopern- und Hofkapell-
sänger (Tenor).
Herr **Louis v. Bignio**, k. k. Hofopernsänger (Baryton).
Herr **Hans Rokitanski**, k. k. Hofopern- und Hofkapellsänger (Bass).
Herr **Josef Hellmesberger jun.**, Solospieler des k. k. Hofopern-
theaters (Violinsolo).
Herr **Josef Hellmesberger**, k. k. Hofkapellmeister (Violindirigent).
Herr **Eduard Kremser** (Chordirigent).
Herr Professor **L. A. Zellner** (Orgel).
Singverein und Gesellschafts-Orchester.

-
1. Kyrie
 2. Gloria
 3. Graduale aus der „ungarischen Krönungsmesse“, für Violin-Solo
und Orchester.
 4. Credo für Soli, Chor, Orchester und Orgel.

P a u s e.

5. Offertorium: „Die Seligkeiten“ aus dem Oratorium „Christus“, für
Baritonsolo, Chor und Orgel.
6. Sanctus
7. Benedictus
8. Agnus Dei

Streichinstrumente: **Lemböck.**

Dieses Programm unentgeltlich.

Texte auf der Rückseite.

I. Kyrie.

Kyrie, eleison!

Herr, erbarme Dich unser!

Christe, eleison!

Christus, erbarme Dich unser!

Kyrie, eleison!

Herr, erbarme Dich unser!

II. Gloria.

Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae
Ehre in der Höhe Gott, und auf Erden Friede den Menschen, welche guten
voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus
Willens sind. Wir loben Dich, wir preisen Dich, wir beten Dich an, wir verherrlichen
te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus,
Dich. Dank sagen wir Dir wegen Deiner großen Herrlichkeit, Herr, unser Gott,
Rex coelestis, Deus Pater omnipotens. Domine, Fili unigenite,
König des Himmels, Gott Vater Allmächtiger. Herr, des Vaters eingeborener Sohn,
Jesu Christe, Domine Deus Agzēndē, Kādēmā Patris, Qui tollis
Jesus Christus, Herr, unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters, der Du hinwegnimmst
peccata mundi, miserere nobis! Qui tollis peccata mundi,
die Sünden der Welt, erbarme Dich unser! Der Du hinwegnimmst die Sünden der Welt!
suscipe deprecationem nostram! Qui sedes ad dexteram Patris miserere
nimm auf unser Flehen! Der Du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme Dich
nobis! Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus, tu solus Altissimus
unser! Denn Du allein bist heilig, Du allein bist der Herr, Du allein bist der Höchste,
Jesu Christe, cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.
Jesus Christus, mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gott des Vaters. Amen.

III. Graduale.

Instrumentalsatz.

IV. Credo.

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli
Ich glaube an Einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels
et terrae, omnium visibilium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum
und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren. Und an Einen Herrn Jesum
Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula,
Christum, den eingebornen Sohn Gottes, und aus dem Vater geboren vor allen Zeiten,
Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum verum de Deo vero, genitum non
Gott von Gott, Licht vom Lichte, wahrer Gott vom wahren Gotte, gezeugt nicht
factum, consubstantialem Patri, per Quem omnia facta sunt: Qui
erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch welchen Alles erschaffen worden ist: Der
propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis; et
wegen uns Menschen und wegen unseres Heiles herniederstieg vom Himmel; und

incarnatus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine et homo
empfangen wurde vom heiligen Geiste, geboren aus Maria der Jungfrau und Mensch
factus est, crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.
ward, der gekreuzigt wurde für uns unter Pontius Pilatus, litt und starb.

Et resurrexit tertia die secundum scripturas; et ascendit in coelum
Und wieder auferstand am dritten Tage nach der Schrift; und aufstieg in den Himmel,
sedet ad dexteram Patris, et iterum venturus est cum gloria judicare
sisset zur Rechten des Vaters, und wieder kommen wird in Herrlichkeit zu richten
vivos et mortuos, cuius regni non erit finis.
die Lebendigen und die Todten, dessen Reichs kein Ende sein wird.

Et in Spiritum, Dominum et vivificantem. Qui ex Patre
Und an den heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt. Der aus dem Vater
filioque procedit, qui cum Patre et filio simul adoratur
und dem Sohne zugleich hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet
et conglorificatur. Qui locutus est per Prophetas. Et in unam sanctam
und mitverherrlicht wird. Der geredet hat durch die Propheten. Und an Eine heilige
catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem
katholische und apostolische Kirche. Ich bekenne Eine Taufe zur Vergebung
peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi sæculi.
der Sünden Und ich erwarte die Auferstehung der Todten, und ein ewiges Leben.
Amen.

Amen.

V. Offertorium.

Beati pauperes spiritu,
O selig sind die Armen an Geist,
Quoniam ipsorum est regnum coelorum.
Denn das Himmelreich ist ihre Belohnung.

Beati mites,
O selig die Sanften,
Quoniam ipsi possidebunt terram.
Denn sie werden besitzen das Erdreich.

Beati, qui lugent,
O selig, die trauern,
Quoniam ipsi consolabuntur.
Denn sie werden getröstet werden.

Beati, qui esuriunt et sitiunt iustitiam,
O selig, die da hungern und dürsten nach Gerechtigkeit,
Quoniam ipsi saturabuntur.
Denn sie werden gesättiget werden.

Beati misericordes,
O selig sind die Barmherzigen,
Quoniam ipsi misericordiam consequentur
Denn sie werden Barmherzigkeit erlangen.

Beati mundo corde,
O selig, die reines Herzens,
Quoniam ipsi Deum videbunt.
Denn sie werden Gott schauen.

Beati pacifici,
O selig die Friedsamten,
Quoniam filii Dei vocabuntur.
Denn sie werden Gottes Kinder heißen.

Beati, qui persecutionem patiuntur propter iustitiam,
O selig, die da verfolgt werden und dulden wegen Gerechtigkeit,
Quoniam ipsorum est regnum coelorum.
Denn das Himmelreich ist ihre Belohnung.

VI. Sanctus.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth!
Heilig, Heilig, Heilig, ist der Herr Gott Sabaoth!

Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Voll ist Himmel und Erde von Deinem Ruhme.

Osanna in excelsis!
Hosanna in der Höhe!

VII. Benedictus.

Benedictus qui venit in nomine Domine!
Hochgelobt sei Der, welcher da kommt im Namen des Herrn!

Osanna in excelsis!
Hosanna in der Höhe!

VIII. Agnus Dei.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis!
Lamm Gottes, das Du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erbarme Dich unser!
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis!
Lamm Gottes, das Du hinwegnimmst die Sünden der Welt, erbarme Dich unser!
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem!
Lamm Gottes, das Du hinwegnimmst die Sünden der Welt, gib uns den Frieden!

Samstag den 19. April 1879



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZSEUM
findet ein

Ausserordentlicher Künstlerabend

statt, dessen **ganzer Reinertrag** den verunglückten Bewohnern von

Szegedin, Bleiberg und Neumarkt

zu gleichen Theilen gewidmet wird.

Den Stiftern, Gründern und unterstützenden Mitgliedern der Gesellschaft der Musikfreunde, sowie den Besitzern von Ehren-, Saison- und Vereinskarten der Künstlerabende wird die Begünstigung eingeräumt, Billete (gleichviel ob für Herren oder Damen) zum Preise **von 2 fl. bis einschliesslich 15. April** gegen Vorweisung ihrer Legitimation in der Gesellschaftskanzlei beziehen zu können. Später gekaufte Karten kosten ohne Unterschied sowohl für die Obengenannten wie für die Nichtmitglieder 5 fl. — Alle Karten lauten auf Namen.

Zur Erlangung von Karten für Nichtmitglieder ist die Anempfehlung durch ein Mitglied oder die Vormerkung erforderlich. — Vormerkungen gegen Erlag des Betrages werden täglich in der Gesellschaftskanzlei angenommen. — Ueberzahlungen werden besonders quittirt.

Die Direction der Gesellschaft der Musikfreunde.

Am 987:1

